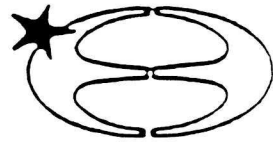


SUDFRANCIA STELE



Bulteno de la Federacio Langvedoko-Rusiljono
N° 140 - 1a kvaronjaro 1997 - Jarabono : 35 F al

Fédération d'Espéranto du Languedoc-Roussillon CCP 956-28P Montpellier

En Mai, fais ce qu'il te plaît.... *Elzemple :*
 1-4 Mai : *kongrès fédéral et catalan à Figueres*
 10-19 Mai : *festival culturel et congrès européen en Allemagne (Aalen et Stuttgart)*
 17-18 Mai à Toulouse : *"Prima de las Lengas" avec inauguration de l'allée Zamenhof (17), conférence de René Centassi (18)*
 27 Mai-2 Juin : *stage de Batipauze (Agde).*
Ĝis baldaŭ !

Pri la kongreso de Figueres vi ricevis kun la lasta bulteno orangkoloran faldfolion kun ĉiuj detaloj pri la programo, kotiztabelo, aliĝilo kaj mendilo por la manĝoj. La programo komenciĝos ĵaŭde posttagmeze (16a horo : akceptado en la urbodomo kaj kongresinaŭguro) kaj finiĝos dimanĉe kun la tagmeza bankedo (14h30). Ĉiun vesperon estas antaŭvidita arta vespero, ĉiun tagon diversaj prelegoj (la kongrestemo estas pri neregistaraj organizaĵoj kaj internaciaj ri-latoj). La kongresejo estas Casino Menes-tral -Ample, 17. Por pliaj informoj sin turni al KEA, Apartat 290,08200 Sabadell Katalunio (fakso 0034 37163633).

Kunveno de nia federacio okazos sabate inter la 19a kaj 21a horoj.

Pri la aranĝoj en Germanio, vi jam legis la detalan programon en la antaŭa numero. Pri la Prima de las Lengas en Tuluzo, post la prelego de André Cherpillod la 8an de Aprilo, estas antaŭviditaj sabaton la 17an de Majo je la 15a horo inaŭguro de Aleo L-L. Zamenhof en Tuluzo -Les Pradettes, kvartalo Lardenne, apud Chemin du Ramelet -Moundi kaj prelego de René Centassi, kunaŭtoro de la konata libro "L'homme qui a défié Babel..." dimanĉon la 18an de Majo je la 14a h sur placo de Capitole. Pliaj informoj ĉe 05.61.25.55.77 aŭ 05.61.81.95.65. Pri la staĝo en la "Paradizo" de Batipauze vi legis ankaŭ detale en la lasta bulteno. CBE, 9 Rue Georges Picot 34500 Béziers Tel/Fakso 04 67 31 13 18 volonte registros vian aliĝon. Preparu vin lingve por la UK de Montpellier en 98, maje en Agde aŭ Septembre en Sète!

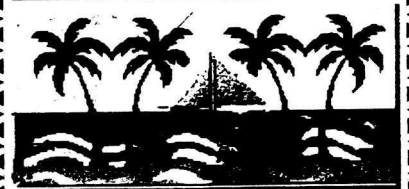
La ĉi-apuda bildo estas fakte afiŝeto kolora kaj en formato A4, havebla de CBE (la aŭtoro estas Jean-Pierre Peray).

ESPÉRANTO

15^{ème} STAGE

DU

27 mai au 02 juin 1997



Agde -Hérault

en maison familiale

dans une oasis proche de la mer et de la ville.

des cours : 3 degrés
débutants, avancé, supérieur
des loisirs :

peinture, théâtre, promenade etc.

pour tous renseignements:

C.B.E.

9, rue Georges Picot
34500 Béziers

Tél. / Fax 0 467.311.318

Enkonduke

Printempas ! Konvalo floras frue ĉi-jare ! La kutimaj printempaj E°-aranĝoj alproksimiĝas, ĉu apude en Katalunio, ĉu malpli proksime en Germanio, ĉu "ĥejme" en Agde. Ankaŭ iom post iom alproksimiĝas la UK de 98; daŭre estas bezonataj homfortoj por deĵori, helpi, interpreti, gvidi, ĉiĉeroni, ktp.

La malnova komputilo, tiom utila por tajpi SFS, denove funkcias (dankon al la Samideano, kiu sin proponis por tajpi kelkajn paĝojn !). Mankas iom detalaj raportoj pri la vivo de la grupoj de nia regiono. Kontribuoj de izolitaj esperantistoj estas ankaŭ bonvenaj por la venonta fojo. Ĉi-foje ni rekomendas kelkajn librojn.

Ni profitu la belan veteron por iom legi en esperanto ! Bonan legadon de SFS !

JH

VIVO DE LA GRUPOJ :

BEZIERS :

Venontaj kunvenoj : 10an de majo kaj 14an de junio, ĉiam je la 14a h kaj duono en la Domo de Asocioj. Tiuj kunvenoj estos gravaj :

-en majo pro la lastaj informoj pri la staĝo (27a de majo ĝis 2a de junio)

-en junio, ĉar ĝi estos la lasta antaŭ la ferioj; ni devos diskuti pri la agadoj en septembro (Aleoj de Asocioj, varbado por la kursoj), ĉu eblus starigi kurson en Pèzenas, aŭ aliuurbe ? datoj de niaj kunvenoj 97-98 (petitaj de la Domo de Asocioj), organizo de Zamenhof-tago (peto de salono).

Kiel vi konstatas, ne mankas temoj, kaj kiel decidi, se ne ĉeestas la grupanoj ? Poste ili dirus : "kial vi ne faris tion aŭ tion?" sed estus tro malfrue. Venu kaj diru viajn opiniojn. Se pro diversaj kialoj (okupoj, vojaĝoj, ktp) vere vi ne povos ceesti, skribu viajn dezirojn, ideojn, sed kompreneble estas pli bone ĉeesti.

Lastaj eventoj : 5 grupanoj partoprenis la Sat-Amikaran kongreson en Limoges, kaj rakontis entuziasme siajn plej rimarkindajn memoraĵojn.

La 10an de Aprilo la grupo akceptis S-ron Cherpillod. Li prelegis pri la problemoj de lingvoj en Eŭropo. Tre interesa prelego, bedaŭrinde ne multaj homoj venis ; eĉ la grupanoj ne venis amase ! Ni dankas kaj gratulas tiujn, kiuj klopodis por kuraĝigi nian laboron. Ĉu la horo, dato, loko ne taŭgis ? Ĉu tro bela vetero ? Oni ne povas ĉiujn kontentigi, evidente ; ni konscias pri tio. Tamen... ĉu esperanto povas progresi, se eĉ la konvinkitoj forlasas la aferon ? Ĉu ili rajtos plendi ?

Ni ne povas jam anonci la daton de nia septembra kunveno. Post la decido en junio, vi scios.

Bonajn feriojn al ĉiuj...fine de Junio !

Lastminute : la grupo de Carmaux konigis al ni la organizon de sia esperanta festo : la 22an de junio. Se vi deziras ĝin partopreni, informu vin ĉe CBE, 9 Rue G. Picot, 34500 Béziers.

MONTPELLIER :

Prelego de André Cherpillod la 9an de Aprilo en "Maison pour Tous Boris Vian".

26 homoj ĉeestas, inter kiuj deko da esperantistoj. Thierry Saladin rapide enkondukas la temon : "Eŭropo, sed kun kiu lingvo ?". Nun, 11 malsimilaj lingvoj en Eŭropa Unio, morgaŭ, eĉ postmorgaŭ 30 lingvoj, ĉirkaŭ en 2020. Jen la problemo.

Li prezentas André Cherpillod, sian amikon de 25 jaroj, eksprofesoron en liceo, kiel amatoran fakulon pri historio kaj lingvoj.

André Cherpillod argumentas precipe pri mono, ĉar kun 11 malsimilaj lingvoj bezonatas 110 tradukistoj en iu ajn eŭropa kunveno, tio estas (kun paperoj, aparatoj, sekretariejoj, ktp) 500 miliardoj da frankoj ĉiujare pagitaj per impostoj.

Certe ekzistas pluraj solvoj :

1) la latina lingvo, neŭtrala sed malfacilega.

2) alpreni lingvon de unu el la eŭropaj statoj. Kiun ajn lingvon tian oni alprenas, temas pri nacia lingvo, malfacila lingvo, kaj homo bezonas milojn kaj milojn, eĉ dekmilojn da horoj por majstri ĝin.

3) tradukmaŝino : teorie, temas pri bona sistemo sed praktike !!! Ekzemple : kiel maŝino tradukus "le pilote ferme la porte"? Ĉiu vorto de tiu frazeto havas almenaŭ 2 signifojn.

4) restas la solvo : Lingvo internacia aŭ esperanto. Esperanto estas facila, pli precize : pli facila ol aliaj lingvoj, estas logika lingvo, ĉar ĝi uzas "l'assimilation généralisatrice", kiun cetere uzas ĉiuj infanetoj en siaj propraj, patrinaj lingvoj, precipe kiam ili eraras.

Konkludo : arabajn ciferojn homoj adoptis post pli ol 1000 jaroj, do ankaŭ esperanton homoj adoptos sed post kiom da tempo ?

Thierry Saladin denove alparolas geĉeestantojn, por unue bedaŭri la malĉeeston de geinstruistoj, due prezenti la esperantan movadon (asocioj, revuoj, kongresoj, renkontoj, staaĝoj...), anonci venontan UK-on en aŭgusto 1998 en Montpellier, kaj ankaŭ alian tian prelegon, kiu okazos eble la 17an de oktobro en Maison pour Tous Marcel Pagnol en Montpellier.

L.E.

PERPIGNAN : **Esperanto en kolegio.**

La 18an de februaro okazis en la kolegio de Saint-Estève, urbeto apud Perpignan, prezentado de esperanto, fare de R. Benazet, antaŭ du klasoj. Ĉeestis kaj aktive partoprenis kvindekda gelernantoj. Post duonhoro da klarigoj, multaj el ili sukcesis skribi kaj parole kompletigi la slipon "premier rendez-vous", ĵus disdonitan.

Antaŭe, en la dokumentejoj, dum du semajnoj estis vizitebla ekspozicio, kies allogajn panelojn ni ŝuldas al la zorgoj de niaj geamikoj Manguine kaj Figueira.

RODEZ : **Vizitoj de du eksterlandanoj :**

En Aprilo sinsekve vizitis nin Evelyne el Kebekio (Kanado), komencantino sed jam sperta en esperanto, kiu restadis tutan semajnon en komunumo apud Rodez, survoje al Svislando kaj kelkaj aliaj eŭropaj landoj (ŝi antaŭvidis plurajn monatojn por tiu vojaĝo) kaj Zdravka el Bulgario, kadre de la prelegvojaĝoj de UFE, kiu parolis pri muziko (ŝi jam estas konata en nia regiono, ĉar ŝi pli frue gvidis ĥorstaĝon en Ariège). Al ambaŭ samideanoj, bonan vojiradon !

TOULOUSE

Dank'al "La Krokodil", dumonata bulteno de la Tuluza E°-kulturcentro, ni estas plene informitaj pri la diversaj projektoj.



La "Prima de las Lengas a Tolosa e a l'entorn" fakte etendiĝos de la 20a de Marto ĝis la 18a de Majo (kompleta programo ricevebla de SFS). Koncerne esperanton, post la prelego de A. Cherpillod la 8an de Aprilo en la Universitato Toulouse/Mirail (ĉeestis deko da gestudentoj kaj alia deko da geesperantistoj), estas planitaj inaŭguro de Aleo Zamenhof la 17an de Majo kaj prelego de René Centassi (eksĉefredaktoro ĉe AFP kaj kunaŭtoro kun Henri Masson de la libro "L'homme qui a défié Babel") la 18an de Majo. Bonan sukceson al tiuj aranĝoj !

El "La Krokodil" ni ŝtelis kelkajn artikolojn por via informado. Ili certe pardonos nin (aliaj ankaŭ ŝtelas informojn de nia bulteno !). Interese legi, kiam ni spertas malfacilaĵojn en nia federacio por trovi respondeculojn, ke en "Midi-Pyrénées" oni ekzamenas la eblecon starigi tie regionan federacion. Bonan sukceson ankaŭ al tiu klopodo, ĉar Esperanto ne progresos sen la nepra kunlaborado de la esperantistoj, ĉu izolitaj, ĉu en grupoj.

Kalendaro

- 08.04 marde: Prelego **Cherpillod**. 12h30 Universitato **Le Mirail**, AR31 (L'Arche)
- 25.04 vendrede: Kunsido ĉe **EKC**. 18h00
- 01-04.05: Interpirena Kongreso en **Figueras**, Katalunio
- 09.05 vendrede: Manĝo-Klaĉo. 20h00 (konfirmote)
- 10-13.05: Esperanto-Kultur-Festivalo
- 15-16.05: Eŭropa Junulara Parlamento
- 16-19.05: Eŭrop-Unio Esperanto-Kongreso
- 17.05 sabate: Inaŭguro de Strato **L.L. Zamenhof**, kvartalo **Lardenne**. 15h00
- 18.05 dimanĉe: *Prima de las Lengas*: **Forumo sur Capitole-placo**. 10h00 ĝis noktigo.
Prelego de **R. Centassi**. 14h00
- 06.06 vendrede: Manĝo-Klaĉo. 20h00
- 21-22.06: Festo en **Carmaux** (81)
- 04.07 vendrede: Manĝo-Klaĉo.

La 18-an de oktobro 1996 la tuluza urbestro decidis nomi kelkajn novajn stratojn, interalie straton je la nomo de **doktoro Zamenhof**. Temas pri strateto kiu servas novan domaron en kvartalo **Lardenne** (sud-ocidenta urboparto).

EKC organizas inaŭguron en la kadro de la *Prima de las Lengas*, la 17-an de majo je 1500a horo. Ĉeestos **René Centassi** kaj **Raymond Boré** (konfirmote).

Jomo festigos la aferon per siaj viglaj kantoj en dudeko da lingvoj. Ni invitis cetere ankaŭ s-rojn **Baudis** kaj **Jean Diebold** (vicurbestro).

Ni esperas ke la esperantistoj de la tuta regiono venos festi kun ni.

Les émissions de radio

- **Lundi 20h-21h**, Canal Sud, 92,2 MHz, avec un grand jeu-concours chaque 1^{er} lundi du mois. Animateurs: Flo, Christine, Sylvie, et Yves.
- **Mercredi 9h30-9h45**, Radio Mon Païs, 90,1 Mhz. Maurice Issert.
- **Mercredi 18h-19h**, FMR, 89,1 MHz (rediffusion de l'émission de lundi).
- **Jeudi 19h-20h**, Radio Occitania, 98,3 MHz. Flo et Rikardo.

Le **F**ait du jour

Midi Libre

17.04.97

Une conférencière bulgare en visite hier à la MJC

Espéranto : la belle idée du "doktoro" délie les langues

Cette langue "auxiliaire" internationale a été créée à la fin du 19e siècle. Elle continue d'attirer les polyglottes curieux, sans faire parler d'elle

■ Espérantistes ou espérantophiles, ils sont une poignée de Ruthénois à apprendre les principes établis par le bon "Doktoro esperanto".

Depuis 1887 et la parution de son manuel de "Langue internationale", la belle idée de Ludwik Zamenhof, linguiste et médecin polonais, a fait des émules sur la terre entière, sans bruit.

Basé sur la simplicité grammaticale et empruntant ses bases aux langues romanes, l'espéranto gagne chaque année de nouveaux polyglottes pour d'évidentes raisons d'apprentissage : *"C'est une question de temps. Pour l'espéranto il faut une initiation de 250 h.*

Pour l'anglais il faut compter un rapport de 1 à 10 » explique Bernard Legeay, l'animateur de la MJC.

Dans le cadre de son cours, il recevait hier Zdravka Bojceva, jeune Bulgare professeur de chant et de musique.

Une occasion pour les "Ruthénois" de se familiariser avec la "langue des voyageurs".

Mais également, en conformité avec l'esprit "humaniste, universaliste" initié par le "Doktoro", de découvrir une autre réalité, d'autres coutumes au fil d'une conférence comme les espérantistes en organisent tout au long de l'année.

Pour Zdravka, l'avantage de la pratique espérantiste réside d'abord dans la facilité d'approche des individus.

"C'est un moyen de connaître des gens, de s'enrichir", par le biais d'une lan-



Bernard Legeay en compagnie de Zdravka Bojceva ou le plaisir de communiquer facilement avec l'espéranto.

gue commune maîtrisée de manière équivalente par chacun.

"Cela m'a aussi permis d'apprendre d'autres langues,

le français par exemple » ajoute l'espérantophile venue de l'Est.

Elle aura bientôt l'occasion de vérifier ses progrès : en

1998, le congrès international des Espérantistes, soit plus de 3000 personnes venues de 70 pays, se déroulera à Montpellier.

*NDLR : Lastminute alvenis raportoj (gazet-
-eltondaĵoj) pri la vizito de Zdravka Bojčeva
(Bulgario), menciita en la rubriko pri Rodez.
Tutescepte ili aperas sur 2 paĝoj (ĉar la bulte-
-no estis jam preta; SFS konsistas el 12,14 aŭ
16 paĝoj), eĉ kun la fotoj -Bernard pardonos,
se li aperos tute nigra...pro la presado- ĉar ili
estas bona ekzemplo de tio, kion grupoj povas
fari.*

*Estas vere, ke Zdravka estas neordinara persono,
fakulino pri muziko kaj kantado, kaj ke ŝi ravis
nin ĉiujn. Notinde, ke la gazetoj en Rodez kuti-
-me nek tre favore nek tre volonte raportis ĝis
nun pri la vojaĝprelegantoj. Ĉifoje, ili detale kaj
favore raportis, eĉ intervjuis kaj konstatis, ke E^o
funkcias kaj vivas. Rekordanta nombro (27 homoj)
partoprenis la prelegon de Zdravka. Do, se
preskaŭ 30 homoj -ne nur esperantistoj- povas
kolektiĝi en malgranda urbo kiel Rodez, kial ne
eblas fari same en pli grandaj urboj ?*

*La unua titolo povas esti tradukita tiel : "Espe-
-ranto, la bela ideo de la "doktoro", liberigas (aŭ
senbridigas) la langojn". Dankon, "doktoro" !*

mji
RODEZ

CENTRE
PRESSE
15/04/97

LES CLUBS

Club Esperanto à l'écoute d'une « voix bulgare »

Dans le cadre de ses activités « rencontres et conférences », le club Esperanto de la MJC de Rodez recevra, le mercredi 16 avril, à 20 h 30, dans les locaux de la Maison des jeunes et de la culture, Mme Zdravka Bojčeva, espérantiste bulgare et professeur de musique et de chant.

Elle nous proposera une conférence, avec projection de diapositives et cassette vidéo, sur l'histoire de la Bulgarie, ses chants et sa musique populaires.

Nous invitons tous ceux qui sont amateurs de traditions et curieux de l'histoire de se joindre à nous pour cette soirée, ils pourront ainsi en savoir un peu plus sur le fameux « mystère des voix bulgares » et aussi sur ce petit pays peu connu, la Bulgarie. Une discussion sur ces thèmes pourra être envisagée après la conférence.

A noter que les propos de notre invitée seront traduits simultanément de l'espéranto au français par un membre du club et pour ceux qui le souhaitent, nous pourrions fournir toutes informations concernant la langue espéranto et le fonctionnement du club.

Venez nombreux. L'entrée est gratuite et ouverte à tous.

Pour tous renseignements, contactez la MJC de Rodez, tél. 05.65.67.01.13 ou M. Bernard Legeay, tél. 05.65.67.10.72.

CONFÉRENCE

La voix bulgare de l'espéranto

Zdravka Boytcheva est professeur de piano et de chant à Sofia. Mais hors ses gammes et ses élèves, elle court l'Europe pour faire partager l'histoire de son pays, sa culture, sa musique — le mystère des fameuses voix bulgares — avec l'espéranto pour outil de communication.

Hier, Zdravka (traduisez Santé) a fait une halte à la MJC de Rodez, invitée par le club espérantiste local. Entre le président Bernard Legeay et son invitée la discussion, joliment nourrie d'accents latins, va si bon train que l'on prendrait l'espéranto pour langue de la rue. Ce n'est pas (encore) tout à fait le cas.

La langue internationale est parlée certes au sein de quelques familles et de sociétés qui fleurissent (en France très bien) un peu partout, mais on n'est pas encore à la veille d'en faire commerce. Tant mieux ! se réjouit presque Bernard Legeay car lorsqu'une langue sert l'économie, elle n'est pas loin de servir la guerre, et il ne voudrait surtout pas entendre l'espéranto sur un champ de bataille.

Cela irait forcément contre la philosophie de cette langue — la seule au monde peut-être à porter une connotation philosophique — humaniste et fraternelle.

Hier, Zdravka Boytcheva était là

pour en témoigner, usant de l'espéranto pour offrir à son public la richesse de la musique bulgare et la

culture de son pays.

Avec toujours en bouche cette manière « d'espérer » qu'une lan-

gue, un jour, réunira les peuples.

Contact club Esperanto à la MJC au 05.65.67.01.13.



Zdravka Boytcheva, invitée par Bernard Legeay, président du club ruthénois, à parler en espéranto de la culture bulgare.

CENTRE
PRESSE

17 04 97

INTERNACIA ESPERANTOSEMAJNO SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO

SETE (FRANCIO) : 08 - 09 - 97 → 15 - 09 - 97
ALIĜILO (BULLETIN D'ADHESION)

Familia Nomo
(Nom)

Persona Nomo
(Prénom)

Adreso (Adresse)

Tel. Num.
(N° de tél.)

⁽¹⁾ Mi loĝos en la familia domo "Le Lazaret"
(Je logerai à la Maison "Le Lazaret")

⁽¹⁾ Mi Antaŭmendas unu liton
(je réserve un lit)

⁽¹⁾ en unpersona ĉambro
dans une chambre pour une personne

⁽¹⁾ en dupersona ĉambro
dans une chambre pour deux personnes

⁽¹⁾ Mi ne loĝos en la familia domo "Le Lazaret", sed mi manĝos regule.
je ne logerai pas à la Maison "Le Lazaret" mais j'y mangerai régulièrement.

⁽¹⁾ forstreu la neutilan linion
(rayer la mention inutile)

ESPERANTO 5 Rue du Docteur Roux, 34090 Montpellier (Francio)

Poŝta ĝirkonto en Francio : CCP n° 2361 61 T Montpellier

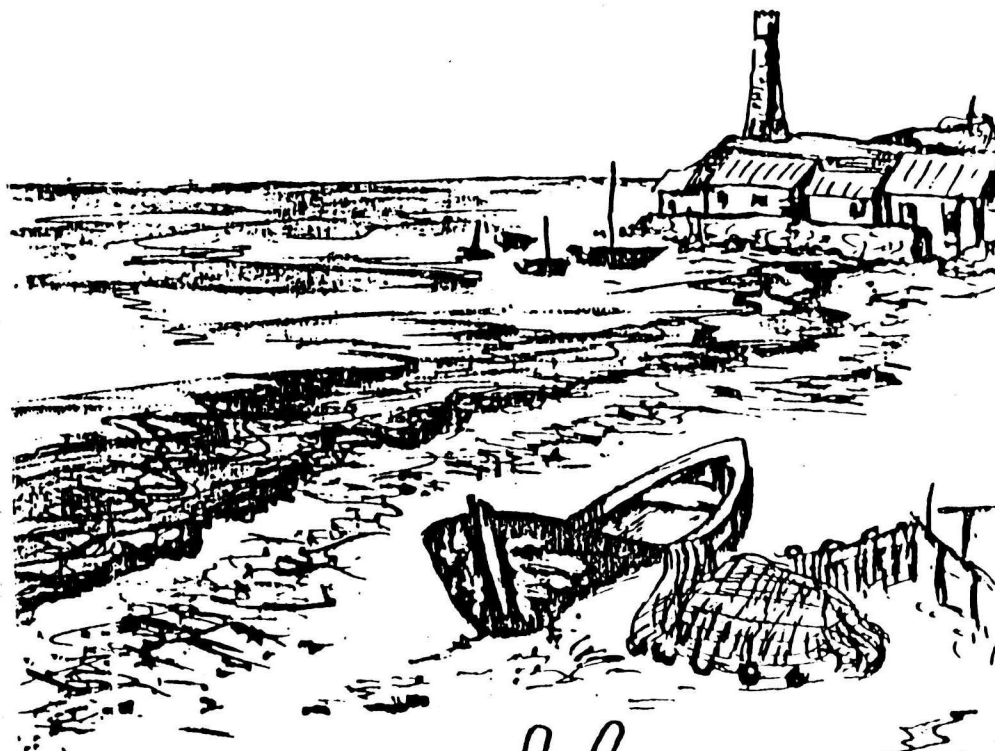
CENTRE CULTUREL ESPERANTO-SEMAINE INTERNATIONALE

ATTENTION !!!

ATENTU !!!

Bonvolu aldoni koverton kun via adreso
(Veuillez joindre une enveloppe avec votre adresse)

Internacia Semajno



ce méditerranée

INTERNACIA SEMAJNO ESPERANTISTA

La Kultura Centro de Montpellier proponas al vi lerni aŭ perfektigi vian scipovon pri Esperanto.

Profitu, samtempe trapasi agrablajn feriojn en la havenurbo SETE, en ripoza parko de pluraj hektaroj ĉe Mediteranea bordo, dum ideala periodo pro la bona vetero sed ekstere de la somera troahomamaso.

Ĉe ni vi ĝuos plurnivelajn kursojn kaj, ankaŭ... banadon, fiŝkaptadon ekskursojn kaj ... bonan manĝaĵon.

SEJOUR LINGUISTIQUE AU BORD DE LA MER

Le Centre Culturel Espéranto de Montpellier vous propose d'apprendre ou de vous perfectionner en Espéranto.

Profitez en même temps de passer d'agréables vacances à SETE, dans un parc reposant de plusieurs hectares au bord de la Méditerranée pendant une période idéale jouissant d'un temps excellent et en dehors de l'afflux estival.

Chez nous vous pourrez suivre des cours de plusieurs niveaux mais aussi profiter de baignades, pêche, excursions et... bonne nourriture.

SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO

23 -a INTERNACIA SEMAJNO DE ESPERANTO

08 - 09 - 97 → 15 - 09 - 97

"LE LAZARET" SETE (FRANCIO)

Adresse pendant la semaine : Maison Familiale "Le Lazaret"
Adreso dum la semajno) : La Corniche 34200 Sète (Francio)
Tél. : 04 67 53 22 47

Programme : *Matinée : Cours de plusieurs niveaux*
Programo : *Matene : Diversnivelaĵoj kursoj*
Après-midi : excursions, cours ou temps libre
Posttagmeze : ekskursoj, kursoj aŭ libera tempo
Soirée : programme culturel ou divertissements
Vespere : amuzaj, distraj kaj kulturaj programoj

Excursions : *nombreuses possibilités sur place.*
Ekskursoj : multaj eblecoj surloke

Adhésions : *250 FF avant le 1er juin*
Aliĝkotiĝoj : *250 FF antaŭ la 1-a de junio*
350 FF après cette date
350 FF post tiu dato
gratuit pour les jeunes de moins de 26 ans
senpaga por gejunuloj malpli ol 26 jaroj

Logement : *Au Lazaret, les prix sont les suivants pour une semaine*
Loĝado : *En la familia domo, jen la prezoj por unu semajno :*
1 personne dans une chambre d'une personne : 1700 FF
1 persono en unupersona ĉambro : " FF
1 personne dans une chambre pour 2 personnes : 1530 FF
1 persono en dupersona ĉambro : " FF

Les prix comprennent la chambre et 3 repas par jour.
La prezoj entenas loĝadon kaj tri manĝojn tage.
La Maison est adaptée aux personnes utilisant des fauteuils roulants.
La familia domo taŭgas por rulseĝuloj.
Possibilité de camping.
Eblas tendumi.
Des hôtels sont aussi à votre disposition.
Ankaŭ hoteloj estas je via dispono.

Réservation du logement : *Valable après paiement d'une avance de 400 FF*
Mendo de loĝado : *Valoras nur post antaŭpago de 400 FF*

Date limite d'inscription : 15 - 07 - 97
limdato por aliĝo :

Renseignements, réservations, informations
Aliĝoj, informoj, klarigoj

ESPERANTO - 5, Rue du Docteur Roux, 34090 Montpellier - Francio, Tel. : 04 67 54 15 43
Veillez joindre une enveloppe avec votre adresse.
Bonvolu aldoni koverton kun via adreso.

UK 98

Multaj samideanoj esprimis la deziron scii pli pri la UK 98. Ni ĝojas pri tiu interesiĝo kaj esperas, ke tio instigos ilin baldaŭ sin aldoni al la listo de tiuj, kiuj sin deklaris pretaj helpi dum la kongreso.

Aldone al la raporto de J.Bony dekstre, jen kelkaj informoj pri la kongresejo mem "Corum", kiu situas apud la urbo-koro.

Espereble la bildoj kaj mapetoj estos sufiĉe klaraj. La kongresejo estas moderna konstruaĵo, bone ekipita por kongresoj. Jen la pri-skrivo de ĝi franclingve, laŭ dokumento eldonita de Le Corum: "Le Corum, 1° centre européen de communication et d'échange, dédié à la culture et aux affaires, réunit en un site unique 3 auditoriums (Berlioz 2010 places, Pasteur 745, Einstein 318), des espaces d'exposition et de réception, des salles de commission...

La sobriété de l'architecture, la qualité des prestations, le dynamisme économique et culturel de la destination, alliés aux charmes et à la qualité de la vie de Montpellier et de sa région, donneront à vos manifestations une nouvelle dimension".

Ĉu ankoraŭ mankas argumentoj por vin venigi al la UK? Baldaŭ disponeblos aliĝiloj!

Pri la 83a UK de 1998 en Montpellier

Estis elektitaj novaj Prezidanto : Cl Nourmont (kiu anstatauas L.Ensuque), Vicprezidanto : JF Passarella (kiu anstatauas J Bony)

Definitiva listo de LKKanoj - respondeculoj- proponita al UEA : Prezidanto Cl Nourmont , Vicprezidentoj Y.Vieme, JF Passarella , kongresejo Y.Vieme , infankongreseto JF Passarella , sekretario L.Ensuque , kasisto G.Passarella , informado/ekstera G.Paing, B.Flochon , interna J.Bony , kongresa kunero Jorgos(G.Comte) , logado H.Olek , programo B.Legeay , artaj arangoj F.Martorell , akcepto, bonveniga servo A.Tora , gicetoj L.Mann , turismo J.Henin , komercaj rilatoj B.Flochon , junularaj aferoj JEFO

Unua Bulteno : ankoraŭ ne preta (malfacilege trovi sponsorojn)

Stampilo, glumarkoj (2a eldono) uzebaj

Informiloj - esperantlingve : Kiel atingi Montpellier + kelkaj praktikaj informoj (nepre memoru ke la Kongresejo situas en la centro de Montpellier)

- franclingve : Por prezenti UEA-n kaj UK-on al la invititoj du folioj estas preparataj kaj sendotaj

Gemelaj urboj de M. : Esperantistaj kontaktoj estas serĉitaj , 2 urboj/5 respondis

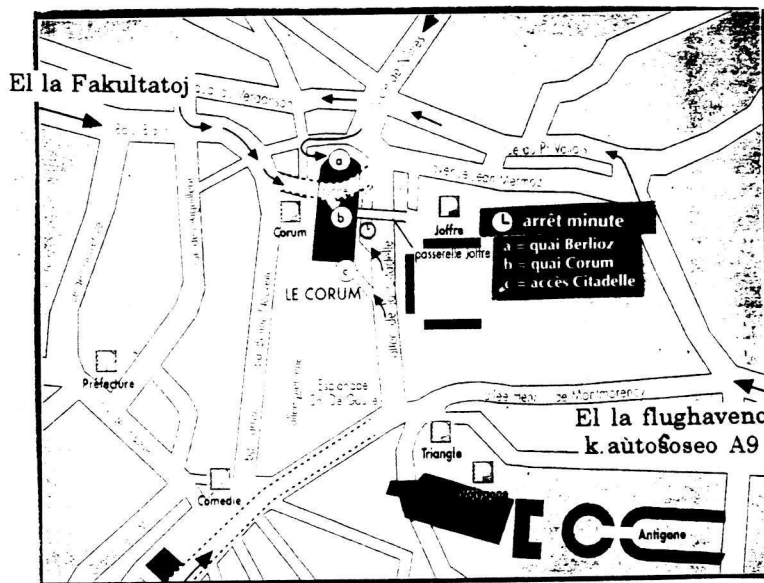
Infankongreseto : Ĝi okazos en Sommières (30 km de Montpellier) pli precize en CART (Centre Animation Rencontre Tourisme) K.Fettes, la UEA-respondeculo intencas viziti la LKK-respondeculon (JF Passarella) kaj ambau vizitos Sommières

Stago por trejnado de ciceronoj kaj interpretistoj estas planita

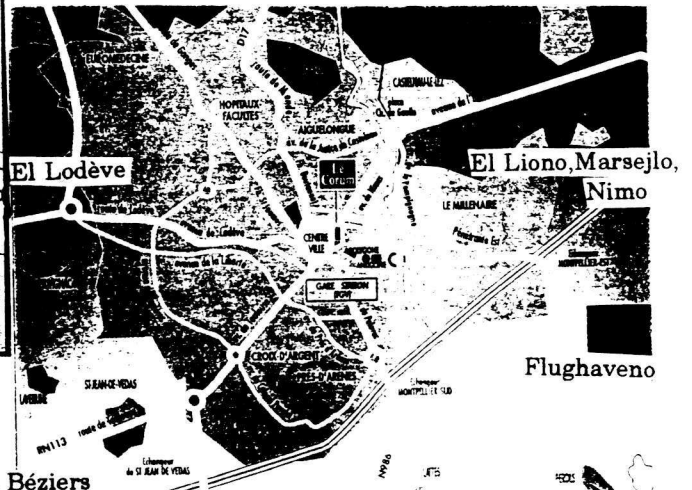
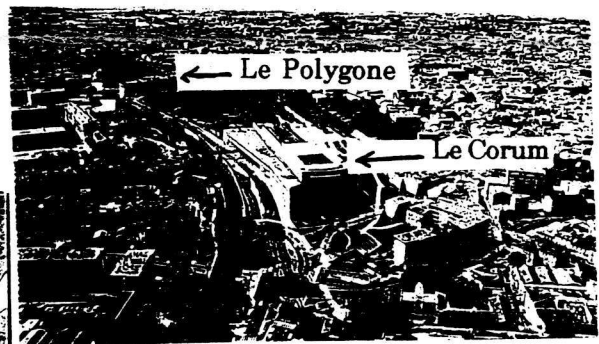
Adreso de la LKK : 7 rue Gustave 34000 MONTPELLIER

Telefono 04 67 54 15 43

Faksilo 04 67 58 79 61



El la stacidomo



El la Béziers

marbordo

Sat-Amikara kongreso en Limoges (29-31 III)

Bone organizita kongreso (manĝoj en la kongresejo, hoteloj apude). Aliĝis 300 personoj. Ges.Robineau prezentis lumbilde sian 8jaran vojaĝon tra la mondo (detaloj en la venonta SFS pri ilia libro).La "Kompanoj" el Bordoza brile ludis "la Pariza Komuno". Hispana poeto kaz folkloro grupo ankaŭ ravis ĉiujn.

R.Grandière rezignis pro sanstato pri la prezidanta posteno,lin anstataŭos J.Selle, ĝis nun redaktoro de la asocia bulteno.Kiel kutime ampleksa libroservo; fine de 97, la nova PIV estos preta.Speciala aranĝo ebligis, kontraŭ helpo por purigado, pretigo kaj servado de la manĝoj,muntado/malmuntado de ekspozicioj,ricevi senpagajn

Aŭgsburgo gastigos la 70an SAT-kongreson



Sennacieca Asocio Tutmonda kongresos en Germanio de la 2-9 aŭg 1997. La organizan komitaton gvidas Hermann Schmid, Waterloostrasse 21, 86165 Augsburg, Germanio; tel: +49 821 792835.

Aŭgsburgo estas ne nur taŭga kongresurbo, ĝi estas ankaŭ interesa kaj vidinda por ĉiuj turistoj. Unu el la plej famaj vizitobjektoj estas Fuggerei, la plej malnova sociala loĝkolonio

en la mondo. Ĝi estis fondita en 1519 de la grafoj de Fugger (la plej riĉa gento tiutempe en Eŭropo) kaj destinita por malriĉaj civitanoj de Aŭgsburgo. La jara luprezo por tiuj loĝejoj ankoraŭ nun estas nur 1,71 markoj, do vere tre modera, ĉu ne?

Vi certe rigardos la restaĵojn de la iama murego, siatempe ĉirkaŭinta la tutan urbon. La urbo-domo estis finita en 1620. La konstrumajstro estis Elias Holl,

kiu donis al la urbo apartan renesancan noton, pere de pluraj gravaj konstruaĵoj. Multaj inventemaj kaj kreemaj homoj, samkiel famaj artistoj, naskiĝis aŭ vivis en Aŭgsburgo. Ni menci Rudolf Diesel, inventinton de la dizel-motora, kaj Bertoldt Brecht. La patro de Wolfgang Amadeus Mozart naskiĝis en Aŭgsburgo kaj, kvankam li transloĝiĝis al Salisburgo, li volonte memoris pri sia naskiĝ-urbo. La filo same volonte gastis tie. Multaj artaĵoj, el la iam famaj orforĝistoj, kaj pentraĵoj en muzeoj kaj artgalerioj, atestas pri la arta glorepoko de Aŭgsburgo.

La multaj pontoj kaj pontetoj trans kanaloj, riveroj kaj riverejoj ebligas komparon kun Venecio. Mallarĝaj stratetoj, pentrin-daj stratanguloj, kiuj alternas kun larĝaj stratoj kaj parkoj, donas al la urbobildo unikan ĉarmon. Vi troviĝas kaj en mezepoko kaj en moderna tempo. Vi certe admiros la relative multajn fontanojn, sur publikaj placoj kaj en parkoj.

de ekspozicioj,ricevi senpagajn manĝojn. Infankongreseto arigis dudekon da geknaboj.

EsperantOC celas alproksimigi la okcitanistojn kaj esperantistojn. Redaktas la informilon

↓ Daniel Pfeiffer, Münsterer Strasse 5, D 60326 Frankfurt am Main, al kiu oni povas sendi unu aŭ du respondkuponojn por ricevi la venontajn bultenojn



Amistat ambe les esperantistas.
Amikeco kun la okcitanajoj.

<http://www.k.shuttle.de/fs1003/EsperantOC>

Editorial : Perché ?

Perqué EsperantOC, le darrièr-nascut de la premsa occitana, ven d'Alemanha ? Perqué es un alemand que s'en tracha ? De tot prumièr, una rason personala : fasquèri mos estudis a Tolosa e i ai una filha plan aimabla. Çaquelà i a benlèu cent milieirats d'estudiants dins la vila mondina, e son pas totis occitanofòns. Ieu al mens agèri pas jamai una informacion sus la vertadièra lenga del país de l'universitat Pau Sabatièr.

Mas ai totjorn sauput qu'al miègjorn i a mai qu'una lenga. Ne saupèri pas l'espandiment, nimai l'istòria, mas al mens l'existencia. L'istòria de Catinon e Jacotin a la Despacha èra incompreensibla per ieu e quelques unes que demandèri me respondèron que òc, saupèron la parlar, mas agèri pas le mendre exemple d'aquela lenga misteriosa.

Finalament comprenuèri çò que vòl d'iser estre eperantista : Ja fasquet d'anadas que presiquèri l'importancia d'aquela lenga antiimperialista, que daissa le dreit als parlaire de tota lenga que siá granda o pichonèla. Le dreit de parlar la lenga mairala sense vergonha tot en agent la possibilitat de parlar a totis sense excepcion. I a pas d'autre lenga que l'esperanto per permettre aquò, pr'amor que le autris coma l'inglès son de tot evidencia fòrça tròp complicadas. E subretot darrièr tota altra lenga i a totjorn un interés, una volontat d'impausicion.

El la redaktejo: Kial?

Kial EsperantOC, la lasta naskito de la okcitana preso, venas el Germanujo? Kial estas Germano kiu okupiĝas pri ĝi? Antaŭ ĉio, persona tialo: mi studis en Tolosa kaj mi tie havas amindan flinon. Tamen estas cent miloj da studantoj en la tiu urbo, kaj ili ne ĉiuj estas okcitanparolantaj. Almenaŭ mi neniam ricevis informon pri la vera lingvo de la lando fare de la universitato Pau Sabatièr.

Sed mi ĉiam sciis ke en la franca sudo estas pli ol unu lingvo. Pri ĝia areo aŭ historio mi nenion sciis, sed almenaŭ ĝian ekziston. La historio pri Catinon kaj Jacotin ne komprenoblis por mi kaj kelkaj homoj al kiuj mi demandis respondis ke jes, ili kapablis la linguon, sed mi tute ne ricevis ekzemplon de tiu mistera lingvo.

Finfine mi komprenis kion signifas esti eperantisto: jam de kelkaj jaroj mi predikis la gravecon de nia lingvo kontraŭimperiista, kiu lasas sian rajton al la parolantoj de ĉiu ajn lingvo, ĉu granda aŭ malgrandega. La rajton paroli la gepatran linguon sen honto, havante samtempe la eblecon senescepte paroli al ĉiuj. Ne ekzistas alia lingvo krom esperanto kiu permesas tion, ĉar la aliaj kiel la angla estas tro komplikaj. Kaj plejgrave, malantaŭ ĉiu alia lingvo estas iu intereso, ia volo de altrudo.



KASTELO GRESILLON KULTURAJ ARANĜOJ 1997

*"VERA OAZO EN LA DEZERTO
DE LA LINGVA KONFUZADO"*

Kompleta programo kun kondiĉoj havebla ĉe
ESPERANTISTA KULTURDOMO,
Grésillon, 49150 BAUGÉ aŭ ĉe SFS

Interkona vespero: la unuan vesperon de ĉiu periodo.

1° INTERNACIA RENKONTO DE INFANOJ

12/4-19/4: kursoj, promenadoj, distraĵoj, malkovro de ĉirkaŭaj interesaĵoj, iniciado al metiaj laboroj, verkado de staĝ-gazeto.

2° INTERNACIA AMIKA RENKONTO

20/6-5/7: nedeviga programo: kursoj, gvidataj konversacioj, komunaj promenadoj, distraĵaj vesperoj. Deĵorantoj: Pierre kaj Luce Babin.

3° SOMERAJ ARANĜOJ KAJ KURSOJ

6/7-13/7: por komencantoj (1a parto) kaj praktikantoj.

13/7-20/7: kursoj por komencantoj (dua parto) kaj praktikantoj. "Gramatiko" A. Cherpillod gvidos. "Lerni la Francan lingvon per Esperanto": J. Vincent gvidos. 20/7-27/7: kursoj por komencantoj (unua parto) kaj praktikantoj. "Traduko" (el la franca lingvo): Georges Lagrange gvidos. Ekskursoj, distraĵoj,...

27/7-3/8: por komencantoj (2a parto) kaj praktikantoj. 3/8-10/8: kursoj por komencantoj (unua parto), praktikantoj kaj lertuloj, ekskursoj, promenadoj.

10/8-17/8: kursoj por komencantoj (dua parto), praktikantoj kaj lertuloj. "Kiel komenci instrui la lingvon Esperanton?": Przemek Grzebowski gvidos.

17/8-24/8: kursoj por praktikantoj kaj por lertuloj.

"Ombroj de kulturo": prelegoj de P. Grzebowski.

LA KVINPETALO -Esperanto-kulturcentro- 86410 Bouresse (Tel.05-49428074)

Majo: 1-4: Piedmigrado (G. Gabillon), 8-11: Astronomio-konstruado de sunhorloĝo (P. Lagrange)

17-20: Tradukado - skriba parto de 3agrada ekz. (G. Lagrange)

Julio: 8-12: Praktikado (D. Baron) samtempe: prelegoj de M. Boulton, iniciado al teatro (S. Bonnet)

15-19: Praktikado 2a nivelo (M-T. Lloancy) Samtempe: " " " "

Aŭgusto: 5-9: Kino en E° (spektado de 16 filmoj, komentoj, kritikoj) kun J. Schiller

12-16: Evoluo de la skribo kaj de la man-skribo (M. Picasso) Samtempe: praktikado (J. Poux)

Oktobro: Japana semajno (K. Markarian)

Novembro: 30/10-3/11: Praktikado de la lingvo

Decembro: 10-15: Zamenhofa semajno

Detaloj de la programo kaj tarifoj de la staĝoj estas haveblaj de SFS

... kaj pli proksime la staĝoj de Batipaume (Agde) fine de Majo kaj la Semajno de Sète en Septembro!

ARGUMENTOJ PRI ESPERANTO

Gravas, kiam oni argumentas pri/por esperanto, ne mallerte argumenti. Pro tio utilos al la esperantistoj, kiuj devas foje prezenti nian lingvon, legi la broŝuron de Marcus Sikosek, eldonitan de Flandra Esperanto-ligo (ISBN 90-71205-61-4) "Proponaro por la Esperanto-informado" (nur 16 F).

Jen ekstrakto de tiu 66paĝa bone dukomentita verko, temas pri "ĵurnalistaj demandoj" sed ĝi ankaŭ valoras ekzemple por forumoj de asocioj kaj ĉiuj okazoj por prezenti la internacian lingvon.

»Respondante ne ripetu la demandon. Tio kostas valoran radiotempon, en kiu ni povas respondi al plia demando.

Ne parolu ĝeneralisme. Baze validas: ĉiam uzu konkretajn ekzemplojn, kaj parolu bilde.

Anstataŭ "oni povas lerni Esperanton relative facile" pli bonas "post kvar monatoj da propra studado [...] mi ekhavis leteramikecojn kun junuloj en Brazilo, Japanio kaj Polio" ktp.

Evitu deziresprimojn. Anstataŭ "ni pere de Esperanto volas aktivigi landlim-transpase" pli bone rakontu, kio ĉio jam okazas.

Ne uzu negativajn parolturnojn kiel "ĝi ne estas fantazilingvo". Do pli bonas: "La Esperanto-vortoj venas el multaj diversaj lingvoj". (Je kio vi pensas, kiam oni diras al vi: "Penu ne pensi pri verda pomarbo kun brilaj ruĝaj pomoj.")

Same evitu diri, kion Esperanto ne povas, kiel "mi eble ne povus pridemandi la vojon en Esperanto..."

Estu proksima al la reala mondo. Je la demando "Kiam Esperanto estos monda lingvo?" bone respondeblas "Tio do ne tiom gravas, sed tio, kion mi hodiaŭtempe povas fari kun Esperanto". [Esperanto cetere jam estas monda lingvo, vd. § 3.4.]«

"Le Monde en devenir/la iĝanta mondo", revuo apogita de la Mondcivitanoj, do kiu provas pensigi pri la solvado de la nunaj mondaj problemoj, dediĉis la numeron 5an al la lingva problemo. Ĉar la redaktoro Claude Tellier estas esperantista, vi komprenos, ke la prezentado estas favora al E°. Iom densa bulteno (la enhavo pli gravas ol la aspekto, ĉu ne?) kun 36 paĝoj (dekstre la paĝo 21a), ĝi estas ankaŭ malmultekosta (18F); La federacio mendis kvanton da tiu numero. Oni povas ankaŭ aboni al "Le Monde en devenir" BP 0631/ 37206 Tours Cedex 3. 50 F por 3 numeroj kaj 90 F por 6.

LE FRANCAIS COMME LANGUE UNIVERSELLE ?

Sous le titre " La langue des banlieues va-t-elle détruire le français ? ", un article du quotidien de Hambourg, "die Zeit", repris par "Courier International" en mai 96, faisait état des inquiétudes de l'Académie Française devant la situation, jugée dramatique, de notre chère et belle langue française.

Celle-ci serait donc attaquée de l'extérieur (inutile d'insister), et là c'est au Sénat qu'on s'en inquiète, et minée de l'intérieur, au grand dam des académiciens.

Ce qui veut dire que, si le français prétendait à devenir la langue universelle, il faudrait commencer par bien définir de quel français il s'agit. Celui de " Vos beaux yeux, marquise, d'amour mourir me font" ou celui de " Je suis out, y'a ma reum qui se rima" ?

A l'évidence, une langue dans une telle période de turbulences, comme l'est le français actuellement, ne pourrait être candidate au rôle de langue universelle, sans dommages pour ses propres pratiquants. D'ailleurs, à notre connaissance, personne ne suggère que le français devienne cette langue commune à tous les Terriens, pourtant de plus en plus nécessaire.

Personne ne le suggère, mais peut-être certains en rêvent-ils, et en tout cas nombreux sont ceux qui mènent un combat (à notre avis, d'arrière-garde) pour prémunir la langue de Molière de ces "agressions"extérieures et intérieures, les premières surtout faisant du français, comme de toutes les langues "dominées", une espèce en voie de disparition.

N'y a-t-il pas qu'en France qu'il existe un ministère pour sauvegarder la langue (le Secrétariat d'Etat à la francophonie)? N'y a-t-il pas que la France pour organiser des "Sommetts de la francophonie" (où les motivations sont loin d'être seulement linguistiques) ou des "Semaines de la francophonie" (en ce moment même, du 17 au 23 mars) ? Et quels sont les budgets sacrifiés par exemple par l'Alliance Française pour maintenir la présence du français dans le monde ? Et pourquoi faut-il des "Lois Toubon" pour imposer des quotas de chanson française sur les ondes radiophoniques ?

On s'inquiète donc dans les hautes sphères, mais personne ne propose de solution adéquate. Comme souvent en France, on monte au créneau pour boucher les trous, mais ça craque d'un peu partout ! Ainsi, Jean-François DENIAU, l'ancien ministre, répondant aux questions de J.Philippe MOINET ("Le Figaro" du 30/8/93) : " On ne peut plus continuer à faire "comme si" pour le problème des langues européennes : dix langues officielles, théoriquement sur le même plan, c'est en fait le triomphe inéluctable de l'anglais, l'effacement du français. Il faut que notre diplomatie exige enfin dans tout nouveau pacte européen deux langues de travail, le français et l'anglais. Il faut un programme européen ".

Les francophones (environ 200 millions de personnes) représentent 3% de la population mondiale, et les Français 1% seulement. Pour cette raison, la langue française serait mal placée de prétendre à devenir langue universelle.

De plus, les moyens financiers des 58 millions de Français (à peine 30 millions de contribuables) ne permettent pas à notre pays de lutter à armes égales contre le pays qui, par sa puissance économique, est en train de répandre dans le monde entier son anglais abâtardi en même temps que son hégémonie "culturelle". Que peuvent quelques écoles françaises à l'étranger contre Mickey et Mac'Do ? Que peuvent une dizaine de multinationales françaises contre 2.000 multinationales US ? C'est pour cette deuxième raison qu'il faut trouver une autre

solution pour sauvegarder notre langue (et du même coup, les 4.000 autres langues et dialectes qui survivent encore sur Terre).

Cette solution, LA SEULE,c'est d'attribuer à une langue NEUTRE le rôle de langue universelle.

La France serait très inspirée de décréter un deuxième "Villers-Cotterêts" (*) et de faire savoir au monde entier que, non seulement elle se déclare favorable à l'Espéranto, mais qu'elle entreprend immédiatement un programme officiel et généralisé d'enseignement de cette langue. Que la France profite de l'image qu'elle représente encore (mais pour combien de temps seront-nous encore le "pays des Lumières", le "pays des Droits de l'Homme", un modèle de démocratie, etc..) dans le monde pour faire savoir cela. Et alors, il y a fort à parier que cela aurait un sacré retentissement planétaire. Aussi fort que si la France déclarait au monde qu'elle renonce à son armée nationale !

Car la solution pour la sauvegarde de la langue française (à laquelle les espérantistes sont extrêmement attachés) n'est pas dans le multilinguisme. Les programmes scolaires de nos enfants sont bien assez chargés comme ça ! Au point que le corps médical commence à lancer des S.O.S. sur la fatigue à l'école (Dr Guy VERMEIL, dans le journal "La vie" du 29/3/90, cité dans "Alternatives non violentes" n°77 de décembre 90).

Prendre vite la décision en faveur de l'Espéranto, car demain il sera trop tard. Peut-être est-il déjà trop tard, si l'on sait regarder (voir les pages 15 à 18 du présent numéro du " Monde en devenir"), si l'on sait écouter. Par exemples:

- 1°) au Parc des Princes, à l'issue du match de rugby France-Ecosse qui voit la France réaliser le "grand chelem", et en présence de Juppé, Drut, etc.. l'homme chargé du micro (j'allais dire le speaker) demande au public de faire une "standing ovation". D'abord, pourquoi "standing" puisqu'ils étaient déjà tous levés ? Quel est ce snobisme qui pousse à s'exprimer de la sorte ? Cela vaut bien des sanctions, non !?
- 2°) le dimanche 16/3, toujours à la télévision, reportage sur la réfection du célèbre rocher du zoo de Vincennes. Le directeur, Mr MAUGER, parle du "turn-over" du public . A la porte Monsieur Mowgee !
- 3°) sur FR3, ce même dimanche 16 mars, Pascal SANCHEZ, pour annoncer le reportage de la dernière étape de la course cycliste Paris-Nice, annonce qu'il va donner la parole à la "dream-team" composée de Jean-René Godard, Jean-Paul Ollivier et Bernard Thévenet. Dehors, Monsieur Sans-chaise! Et j'en ai comme ça des centaines!

Quand on se souvient du fameux "rapport BERTAUX" de 1982 "Nos élèves, à 99%, sont incapables de faire une phrase de leur cru, incapables de lire un article de journal, incapables de s'entretenir avec un camarade de leur âge dans sa langue", quand on songe qu'à l'arrivée au service national, 10% des hommes de 20 ans de notre pays sont quasiment illétrés, on se dit que vraiment il y a urgence à adopter LA BONNE SOLUTION!■

C. T.

(*) C'est à Villers-Cotterêts qu'en 1539, François 1er prit son ordonnance royale imposant désormais l'usage du français à la place du latin dans les actes judiciaires et notariés. Il faudrait donc un 2^{ème} "Villers-Cotterêts" par lequel le roi qui est actuellement à l'Elysée, décréterait que la première langue non française à enseigner à tous dans le pays est l'Espéranto.. ce latin pour tous, ce latin des temps modernes.

EN CHINE : SUPPRESSION DE LA TRADUCTION EN ANGLAIS POUR DES CONFÉRENCES DE PRESSE

Le porte-parole du ministère chinois des affaires étrangères ne s'exprime plus désormais en anglais, lors des conférences de presse. Les journalistes étrangers doivent donc se familiariser avec la langue chinoise.

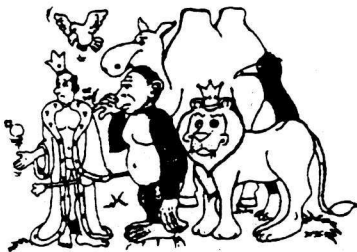
En relation avec cette information, on peut souligner l'appui apporté, en Chine, au développement de l'utilisation de la langue internationale espéranto. Au récent congrès asiatique d'espéranto qui s'est tenu à Shanghai, le Prof. Lee Chong-Yeong, entre autres, a prôné un nouvel ordre linguistique mondial, plus juste pour toutes les nations et plus démocratique, dans lequel une langue neutre comme l'espéranto, pourrait progressivement occuper une place importante.

Présent au congrès, un linguiste espérantophone de Shanghai, le Prof. Wei Yuanshu, joue un rôle actif dans les milieux universitaires et dans les éditions de matériel audio-visuel d'enseignement des langues, pour la promotion de l'espéranto.

Ĝuu IJK-n!

La plej prestiĝa junulara aranĝo, la junulara kongreso IJK okazos inter 24-31 de julio 1997 en la itala urbo Assisi.

Dum mankas ankoraŭ 5 monatoj al la 2-a itala IJK de la historio de nia movado, ĝiaj ĉefaj trajtoj ĉiam pli fokusiĝas. La celo de la Organiza Teamo estas revigligi la tradicion de la junularaj kongresoj de TEJO.



Tiun ĉi celo oni klopodos akiri per riĉa oferto, kiun dum la kongreso la partoprenantoj povos ĝui: preskaŭ luksa gastejo, la eksterordinaraj ĉirkaŭaĵoj, la abunda programo kiu lasos spacon al amuziĝo, sed certe ne forgesigos la kongresan temon kaj la movadajn kunsidojn kaj prelegojn.

Por tiuj, kiuj ne kontentiĝos per ununura semajno, oni estas organizantaj kromajn spicaĵojn:

Ni antaŭkongresos en Venezia (trinokta restado estos 120.000 Liroj (por A-landanoj) kaj 90.000 Liroj por B-Landanoj.

Post la kongreso okazos en Blera, 80 kilometrojn norde de Romo, la 3-a Internacia Arkeologia Laborbrigado: dum unu semajno oni restados senpage (loĝejo kaj manĝo!!!) kontraŭ laboro en antikva etruska vilaĝo.

Por la antaŭ- kaj postkongresoj rapidu aliĝi, ĉar estas limigitaj lokoj. Aliĝilon petu de:

Alessandro Amerio,
via Cumiana, 45, I-10141 Torino, Italio.
Tel.: +39-11-3854200
Fakso: +39/11/545731
Retadreso: a.amerio@agora.stm.it

Kaj en Julio, Bye Bye Hong-Kong ! Kiu diris, ke la angla progresas ĉie ?

Du malsamaj stiloj / Deux styles différents :

M.Koffi ANNAN, Secrétaire Général des Nations Unies
(France Inter, le 14/1/97) :

"On n'a pas suffisamment d'argent pour tout faire, donc il faut choisir".

M. José Maria GIL-ROBLES, nouveau Président du Parlement Européen
Courrier à M. Germain Pirlot le 11/2/97 :

"J'apprécie votre travail afin d'encourager la diffusion de l'espéranto et je vous souhaite beaucoup de succès pour l'avenir".

Parlement Européen : Dans le dernier SFS, nous avons indiqué que 100 Europarlementaires soutenaient l'espéranto. Leur nombre est passé à 110, soit 17,5% des 626 députés dont 30 Britanniques contre 25 précédemment...et toujours 10 Français !

*La 1an de Marto la urbo Fouquières
-lez-Lens (62740) inaŭguris "Placo(n)
Ludwik Zamenhof" kaj "Résidence de
l'Espéranto". En letero al R. Boré, la
urbestro, M. Bouchez, respondis en E°,
ĉar li-mem estas esperantisto. Oni povas
letergratuli lin pro la duobla evento.*

Sidejo de UFE

Atentu, ke ĝi estos fermita de la 6a de junio ĝis la 24a.
Bonvolu ne sendi leterojn,
nek mendojn, nek faksojn.
La respondilo ne registros mesaĝojn.

JEFO

ankaŭ aranĝos semajnon en St Raphaël post la kongreso de Assisi (Italio). Detaloj en SFS 139 aŭ ĉe Jefe, 4bis Rue de la Cerisaie, 75004 Paris (tel. 01 39 70 78 15).

Jefe eldonis novan belan koloran prospekton, tute taŭgan por gejunuloj. Ĝi kostas inter 60 kaj 80 centimoj, laŭ la mendita kvanto.



GRAY : les 26 et 27 Avril 1997, LE MUSEE NATIONAL D'ESPERANTO FETE SES 20 ANS

"En Gray, oni jubileos la 20an jaron de la tiea vera lumturo de Esperanto en Francio. Pro riĉa kaj plej diversa enhavo, facile alirebla al ĉiuj enaj dokumentoj, kies elekto plaĉas al ĉiuj vizitantoj, ĝi estas la plej elstara montrofenestro de nia movado en la mondo. Kiu intencas partopreni, petu aliĝilon kun informoj pri vojaĝo, tranoktado, manĝoj, vizitoj...Kiu ne povos ĉeesti sed deziras doni nepran, favoran subtenon, agus helpeme, sendante gratulleteron al la urbestro, place Charles de Gaulle, 70100 Gray".

Géo Junier, direktoro de la muzeo.

FRANCIO Francĥkonteo Haute Saône



Nepre
vizitinda

NACIA ESPERANTO MUZEO

19, rue Victor Hugo 70100 GRAY FRANCIO
Tel 03.84.65.11.73

VIZITEBLECOJ
Malfermo la tutan jaron.

merkrede kaj sabate de 15aH. ĝis 18aH
En ĉiuj aliaj periodoj (tago aŭ horo),
interkonsentu kun la Direktoro Géo Junier, 67 bis
Fbg des Perrières 70100 Gray.
tel 03.84.65.11.73

(En ĉiuj okazoj estus bone sufiĉe frue
antaŭaverti)

KIEL ROLAS LA NACIA ESPERANTO
MUZEO ?

Ĝi precipe rolas Kiel arkivejo kaj
multfaceta bildo de nia movado

Pro la riĉeco kaj diverso de la entenataj
kolektoj kaj dokumentoj ĝi rolas ankaŭ kiel
centro de informado kaj de esploro, kie
fakuloj, povas konsulti kaj trastudi la
historion de nia lingvo

KIAM ?

La muzeo naskiĝis en 1977. Ĝi estis oficiale
inaŭgurita en 1987, en la ĉeesto de Sro
Kurzanski, Konsulo de Pollando.

KIEL ?

Dank'al klopodoj de Géo Junier tiama
prezidanto de la loka asocio kaj interkonsento
kun la tiutempa urbestro de la urbo.

KIE ?

La urbo disponigis tutan unuan etaĝon de iama
gimnazio transformita en "Domo por ĉiuj"
(MPT = Maison pour tous).
Tiu impona renovigita konstruaĵo estas ankaŭ
la sidejo de diversaj kulturaj kaj sinditataj
asocioj.

KIAL ?

La Muzeo ja havas plurajn celojn:
La Ĉefa estas ke nenio el nia hereda havo
perdiĝu pro:
- Forgeso kaj difekto sur subtegmentaj bretoj
aŭ en kofroj lokitaj en humidaj keloj.
- Forĵeto sur rubejon.
- Disdono al personoj dube interesataj.
Dua celo, grupigi en unu solan lokon la
dokumentojn mainovajn aŭ aktualajn pri la
lingvo, ĝiaj kreinto kaj pioniroj, la movado, kaj
nuntempa uzado.

KIA ?

La Nacia Esperanto Muzeo konsistas el 10
ĉambroj jam plenplenaj da esperantaĵoj. Tio
estas ampleksa areo je 230M2, aŭ irado je 75
metrojn tra la sinsekvaj ĉambroj.

KIO ?

La Nacia Esperanto Muzeo estas samtempe:
- Riĉa biblioteko kun 6000 titoloj da libroj aŭ
broŝuroj en aŭ pri esperanto.
- 1400 titoloj da gazetoj, revuoj, bultenoj malnovaj
kaj nuntempaj.
- Dokumentejo kaj ark-ivejo de multaj lokaj kaj
regionaj asocioj aŭ de malaperintaj samideanoj
prezento kaj ekspozicio de multnombraj:
- Objektoj rilataj al Esperanto.
- Filatelaĵoj (Kongresaj stampoj)
- Esperanto poŝtmarkoj.
- Bondesir-KartojK.T.P.

La Muzeo estas daŭra kaj ĝistempiga
ekspoziciejo pri la internacia lingvo - ĝia aŭtoro

En la internacia Esperanto Muzeo estas
ankaŭ klas-ĉambro por 20 lernantoj, ekipata
per televido, magnetoskopo, magnetofono,
projekciilo.....

KELKAJ RARAĴOJ

- Aŝiso de la unua Universala kongreso de Esperanto en Bulonjo sur maro (Francio 1905).
 - Aŝiso pri granda " Esperanto balo " en Le Creusot (Francio) en 1911.
 - Tuta kolekto de la esperantaj poŝtmarkoj.
 - Germanaj kaj Francaj dokumentoj pri la unua mondmilito (1914-1918).
 - Kolekto de eltondaĵoj el multaj francaj ĵurnaloj ekde 1904
 - "Esperanto moneroj " la Stelo "
 - Sonkasedo kun la voĉo de doktoro Zamenhof
 - Poŝtmarko kaj bildo de la iama flosanta "insulo de la rozoj" (en la Adriatika maro)
- KTP, la listo estas longa !



Por ke viaj dokumentoj ne perdiĝu sed utilu al
la Esperanto-Movado, pensu pri la Ununura
Nacia Esperanto Muzeo en Gray.



Ĉiuj pagoj al "centre culturel Esperanto"
Bankĉeke aŭ per ĝiro al
poŝtĉekkonto N° 702 59G DIJON

L'espéranto, la langue des voyageurs

« Avant de connaître l'espéranto, je ne voyageais pas. J'ai appris cette langue en deux mois et demi, il y a huit ans, et depuis, j'ai visité une bonne partie de l'Europe, raconte Laurent Vignault, agent de circulation sur le réseau Atlantique. Je comprends un cheminot chinois aussi bien qu'un Allemand. »

A 29 ans, Laurent Vignault est l'un des 450 adhérents de l'Association française des cheminots pour l'espéranto (AFCE). « Une association qui, explique son

président, Jean Ripoché, a été fondée en 1945 et adhère à la Fédération internationale des cheminots pour l'espéranto (IFEFF), qui compte 1 700 membres. » D'ou les congrès internationaux,

Une langue facile à apprendre par tous les peuples

les rencontres autour de concerts, de pièces de théâtre, les échanges ou encore des sorties en ski. Sans oublier le travail de base qu'est l'enseignement.

L'espéranto ? Une langue « construite » à la fin du siècle dernier par Louis Zamenhof. Un cheminot,

Henn Masson, a cosigné récemment la passionnante biographie de ce médecin juif polonais de la fin du siècle dernier.

Linguiste-né et pacifiste dans l'âme, dans cette Europe centrale aux multiples dialectes, il consacra sa vie à mettre au point et à diffuser, à partir des structures linguistiques européennes, une langue simple, claire, facile à apprendre par tous les habitants de la planète.

Malgré les secousses de deux conflits mondiaux et la progression de l'anglais, l'espéranto tient bon. Ils sont actuellement de deux à trois millions dans le monde à pratiquer cette langue de la paix. C. C.



▲ Les adhérents de l'Association française des cheminots

pour l'espéranto affichent leurs convictions.

• AFCE, 1, bis rue d'Athènes, 75009 Paris. Minitel 3614 UAICF.



PAROLAS VARSOVIO EN ESPERANTO...

Pola Radio, Esperanto-Redakcio, 00-977 Varsovio, Poŝtfako - 46
telefonnumeroj: (+48-22) 6459-358; 6459-337 (11.00-13.30 h.)
faksnúmero: +48-22 645-5917; E-poŝto: <pettyn@radio.com.pl>

Aktualaj frekvencoj kaj konstantaj programeroj

De la **1.02.1997** Pola Radio disaŭdigas en la lingvo E-o kvar elsendojn tage:

06.30 h. - nur per satelito

15.30 h. - 31,50 m; 41,18 m; 41,99 m; 50,00 m

(= 9525, 7285, 7145, 6000 kHz) + satelito

20.00 h. - per satelito (detaloj aliloke) kaj 49.71 (= 6035 kHz)

22.30 h. - 41.27 m; 49,71 m; 49,22 m - per mallongaj ondoj

(= 7270, 6035 kaj 6095 kHz)

La elsendo-horoj estas indikitaj en la vintra mezeŭropa tempo!

la satelito Eutelsat II F - 6 - 13 gradoj de la orienta latitudo; frekvenco 11,474 GHz, polarizado horizontala (H); subportanto 7,38 MHz.

Konstantaj programeroj¹

Tago	15.30 h.	20.00, 22.30 kaj 6.30 h.
Lunde	Homoj kaj problemoj (R) ²	Koncerto kun bondeziroj
Marde	Koncerto kun bondeziroj (R)	Esperanto-gazetaro
Merkrede	Esperanto-gazetaro (R)	Familiaj temoj
Ĵaŭde	Familiaj temoj (R)	Kultur-temoj
Vendrede	Kultur-temoj (R)	Homoj kaj problemoj
Sabate	Esperanto-ekspreso (R)	Leterkesto
Dimanĉe	Leterkesto (R)	Esperanto-ekspreso

ESPERANTO :

LA LINGVO KIUN VI DEVUS PAROLI
 LA LANGUE QUE VOUS DEVRIEZ PARLER
 THE LANGUAGE THAT YOU OUGHT TO SPEAK

ALLO P.T.T.

3 règles :

Pour faire entrer l'espéranto à l'école distribuez la règle graduée (30 cm) graduation et texte en vert

= 30^{cm}

à commander à ESPERANTO-P.T.T. B.P. 126 05004 GAP Cedex

8 règles : 60 F. C.C.P. LYON. 6052.52. F

Post la vizito de André Cherpillod :

AC vizitis nin, li prelegis 5foje; averaĝe ĉeestis dudeko da personoj. Do, duonsukceso; eble pro la bela vetero, eble pro ne sufiĉa publiko, eble pro tio, ke la lingva problemo ne estas prioritata por la publiko. Sondado de la tiel nomata "ĝenerala publiko" dum la lasta kongreso de Limoges rivelis, ke preskaŭ la duono de la personoj pridemanditaj opinias, ke oni ne bezonas por komuniki alian lingvon ol la anglan-usonon. Kaj multaj gejunuloj pensas, ke kiam ili kapablas diri aŭ kanti ion en la angla, ili estas "in" (laŭmodaj). Ni atentu, kiam ni uzas argumentojn pri la angla, ke ili ne aspektu tro kontraŭ la angla aŭ la usonanoj !

AC diris plurfoje, ke la angla konjugacio estas tre simpla :kompreneble ĝi estas multe pli simpla ol la franca, sed ĝi havas du prezencojn, kiujn oni ofte konfuzas, kaj ankaŭ uzas por la pasinteco du tempojn, kies diferencoj ne estas evidentaj por ĉiuj. Se aldone oni mencias la uzon/neuzon, la specialan signifon aŭ prononcmankieron de la helpverboj, ne estas tiom simple sin esprimi kiel Brito. Se la rilatoj inter ortografio kaj prononco foje surprizas, la nereguleco de la akcentita silabo estas alia tikla problemo.

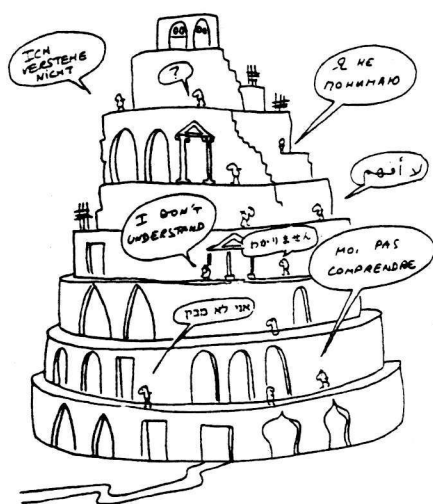
Inter la eblaj solvoj de la lingva problemo en Eŭropo, ni ne forgesu, ke ĉe ONU ekzistas nur 7 labor-lingvoj por preskaŭ 200 landoj. Do, por ŝpari kaj pli efiki, ankaŭ eblas tiu solvo, ke triumfos ĉe la oficialaj instancoj triopo (la germana, la angla, la franca) kaj se la samaj instancoj ne kunvenus en Bruselo, Luksemburgo kaj Strasburgo, urboj kie la franca estas parolata, divenu, kiu el la triopo malaperus la unua ! Kompreneble tiu solvo de la triopo ne estas kontentiga pro diversaj kialoj sed pli kaj pli ofte oni mencias ĝin kaj homoj malfavoraj al la Eŭropa Unio, jam substrekas, ke pro la "Deutsche Bank" ni dependos ekonomie de la Germanoj. Kio pri la lingvo? Ĉu la publiko tiam pli atentus esperanton ?

Preleganto, pro limigita tempodaŭro, povas nur aludi iujn punktojn kaj neglekti aliajn. Pro tio mi rekomendas al vi legi la librojn de AC, kiuj estas vere bone argumentitaj kaj dokumentitaj. AC jam verkis kvardek da libroj/libretoj, ĉu en esperanto, ĉu en la franca (listo havebla de SFS). Li pritraktis ne nur lingvajn kaj historiajn temojn. Ĉar li verŝajne revenos en Oktobro, jen kelkaj el liaj verkoj (kiujn ni povus mendi kolektive antaŭ lia vizito. Ili disponeblas je "ĉiuj bonaj libroser-voj" kaj ankaŭ mendeblas rekte al la aŭtoro -La Blanchetière-72320 Courgenard-kun 10 % aldono por la sendkostoj):

-Esperanto ou Babel, faut choisir (28 paĝoj, formato A5, nur 12 F), nemalhavebla kaj disdoninda (fotokopiado permesata) - La aglutinaj lingvoj kaj E° (24p, 24F) - L.L. Zamenhof :datoj,faktoj,lokoj kaj horoskopoj de LLZ (32p, 30F) - Po, la diabla vorto (20p, 21F) (se vi havas problemojn kun tiu vorteto) - Voyage au fil des mots (156p, 90 F) : pri la deveno kaj uzo de kelkaj vortoj en E° - Mil ekzotaj vortoj(122p, 75 F) : pri la etimo de 1250 vortoj de ekstereŭropa deveno.

Ne eblas citi ĉiujn librojn. Ni tamen menci: "Katarismo kaj la naskiĝo de Inkvizicio" (36p,30 F) -kaj parenteze ni ĝoju, ke li preparas prelegon por la UK pri la Kamizardoj,do certe akompanos tiam libreto- kaj la lastan "Atlantido, la perdita kontinento" (60p, 48 F) tre dokumentitan libreteton pri mistera temo.

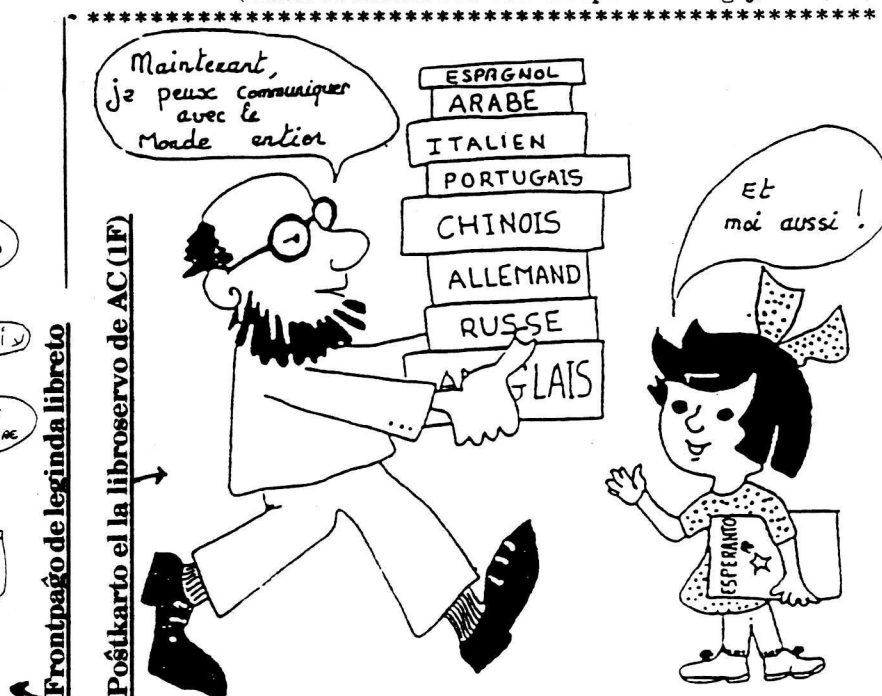
ESPÉRANTO OU BABEL: FAUT CHOISIR



Autoédition

Bonan legadon !

(Haste redaktite sed kun la espero de reagoj). J.H.



KRUCVORT

I										
II										
III										
IV					■				■	
V					■					
VI				■					■	
VII	■	■								
VIII							■			
IX					■			■		
X										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

HORIZONTALE

- I) Advokat(o), kuracist(o), k. a.
- II) E-a ĉefurban(o)...
- III) Blanka or(o), hontinde !
- IV) La marvirinet(o) / Bela bird(o).
- V) Hindua di(o) / Remuntenda fusto.
- VI) Satano, mallonge. / Abela butik(o).
- VII) Brila kolor(o).
- VIII) Marpulo / H.
- IX) Floro de pentristo / s : Okazomomento.
- X) Salataj(o).

VERTIKALE

- 1) Vortfunkci(o).
- 2) Ĝest(o) / Palindromeca bird(o).
- 3) De tio multaj pereis sur la tero, kiel dirite / Malv(a).
- 4) Kaukaza trinkaj(o) / Dise dise.
- 5) Duontranĉado / Lud(i).
- 6) Malind(e)... / Kemie aŭ fizike sol(a).
- 7) Terure fiaska.
- 8) Sekiginda flor(o) / s : Atomformo.
- 9) Spicarb(o).
- 10) Eksploĉado / Kial ne !

s : sone

BOPARO.

Verda Humuro :

"E°-Île de France" de Novembro anoncis la "semajnon" de Sète, okazintan en Septembro. Bone, tiu anonco utilos por Septembro 97. "Monda Turismo" anoncas 4 E°-eventojn en Francio en 97. Inter ili renkonton de gejunuloj en Greziljono, fakte tiu aranĝo okazos en Aŭgusto en St Raphaël (SFS 139). Sed ĉokoladan medalon meritas "Franca Esperantisto" de Februaro. La frontpaĝo anoncas la 38an UK en Montpellier (temas pri la 83a, la 38a okazis en 1953 en Zagreb). Pri nia federacio, la raporto mencias

-ke pri la staĝo de Agde oni petis plibonigon (!!!), fakte iuj petis plilongigon
 -ke alfluas staĝanoj al Langvedoko, pro tio du samtempaj staĝoj (Agde:9/12-6-96 kaj Sète:9/16-6-96)
 -ke nia federacio kalkulas 2 heroojn. Temas pri R.Llech-Walter, kiu lastjare ricevis la omaĝon de Katalunioj kaj la redaktoro de SFS, dank'al kiu oni dissendas SFS ĉiumonate.

"Franca Esperantisto" informas pri nia federacia kongreso : 01/04 en Figueres (certe ŝerco). Nia kongreso fakte disvolviĝos de la 1a ĝis la 4a de Majo en Figueres, do ne estas tro malfrue por partopreni. Kompreneble, tiu, kiu nenion faras, neniam eraras.

Por SFS 141, aperonta fine de Junio, sendu viajn kontribuojn plej malfrue ĝis la 16a de Junio al Jean Hénin, Beauregard, Route de Montcayroux 48500 La Canourgue, tel/faksilo : 04 66 32 86 36. Anticipajn dankojn !

MONTPELLIER

01 - 08
aŭgusto
1998



83-a
Universala Kongreso de Esperanto

MONTPELLIER

01 - 08 ★
aŭgusto
1998



83-a Universala Kongreso
de Esperanto

Kiom da diferencoj ?

La unua glumarko estis gluita sur la frontpaĝo de SFS 138. La dua estas ĵus presita, ĉar la unua elĉerpiĝis. Ni esperas, ke la modifoj alportitaj kontentigos vin kaj ke vi daŭre uzos la glumarkon sur viaj korespondadoj. La vendkondiĉoj restas la samaj, kiel klarigite sur la frontpaĝo de SFS 139. Se vi forgesis, tel.0467391630.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	K	O	M	P	L	I	M	E	N	T
II	O	P	E	R	A	T	O	R	■	E
III	M	O	L	O	K	■	R	O	T	A
IV	P	T	O	L	E	M	E	■	I	T
V	L	E	N	E	■	E	L	I	T	R
VI	E	R	O	T	O	L	O	G	I	O
VII	T	A	J	■	■	■	J	V	■	F
VIII	O	P	■	N	O	O	■	A	K	R
IX	R	I	K	O	L	T	A	N	T	A
X	I	O	N	I	K	A	J	■	■	P

Solvej de la 139-a